



Ohne Grenzen. Bez granic.

9. maja Frankfurt (Oder) - Słubice 9. Mai EUROPATAG DZIEŃ EUROPY

Wybory do Parlamentu Europejskiego
10 lat Polski w UE
Europawahl
10 Jahre Polen in der EU
2014

PROGRAM PROGRAM



Frankfurt - Słubice Kooperationszentrum Słubice - Frankfurtkie Centrum Kooperacji

Schirmherrschaft / Patronat:



www.frankfurt-slubice.eu

Veranstaltungen am Europatag 9. Mai 2014

9:00

1 Stadtbrücke Feierliche Eröffnung

Mit Musik und Tanz den Europatag eröffnen. Seien Sie mit dabei!

8:30 – 18:00

2 Europa-Universität Viadrina Logenstr. 2, Audimax

Simulation: Sitzung des Europäischen Parlaments

Deutsche und polnische Schüler schlüpfen in die Rolle von EU-Abgeordneten und erfahren, wie politische Entscheidungen entstehen. In den Fraktionen, Ausschüssen und Arbeitsgruppen diskutieren sie über das europäische Migrationsrecht. Höhepunkt ist die Plenardebatte ab 15.45 Uhr. | edic-ffo.euroregion-viadrina.de, europedirect-zielonagora.lubuskie.uw.gov.pl, jeb-bb.de, europa-uni.de

9:30 – 10:30

3 Collegium Polonicum ul. Kościuszki 1

Deutsch-polnische Beziehungen im Wandel

Vortrag: Politischer Wandel in Polen und Deutschland sowie die deutsch-polnischen Beziehungen nach dem EU-Beitritt der früheren ‚Ostblock‘-Staaten. (ab 16 Jahren) | cp.edu.pl

10:00

Eröffnung der Fotoausstellung „Wahlen“

Täglich müssen wir Entscheidungen treffen... Wahlen im Leben von Europäern, betrachtet durch das Objektiv von Schülern und Studenten aus verschiedenen Ländern.

10:00

Workshop: Europa mag sich

Weißt du wirklich alles über deine Nachbarn? Wir erweitern unser Wissen und lernen spannende Details kennen. (16-19 Jahre)

10:00 – 12:00

Kulturelle Übersetzung und die EU

Übersetzungen beziehen sich nicht nur auf Sprache, sondern auch auf kulturelle Codes und wirken sich auf die europäische Integration aus.

Vortrag von Agnieszka Brończyk (auf Deutsch)

10:30 – 12:00

Der Kulturpark in Słubice

Neue sozio-kulturelle Integrationsmöglichkeiten der geteilten Stadt – Vortrag von Dr. Wiesław Skrobot (auf Polnisch)

11:00 – 13:00

Spiel um Europa

Entdecke unser Europa aufs Neue. Bei diesem Spiel erwarten dich spannende Aufgaben! (11-13 sowie 14-16 Jahre)

13:15 – 14:15

Euroquiz

Teste dein Wissen über Europa und miss dich mit anderen Teilnehmern. (ab 14 Jahren)

9:30 – 16:00

4 Marktplatz Katastrophenschutz grenzenlos

Der DRK-Katastrophenschutz und die Deutsch-Polnische Rettungsgruppe zeigen Fallbeispiele zu Notfallsituationen und die Herz-Lungen-Wiederbelebung. Lassen Sie Ihren Blutdruck messen und den Blutzuckerspiegel checken.

Auf die kleinen Besucher wartet der DRK-Teddy-Doc. | bereitschaft-ff.de

Wydarzenia w Dniu Europy 9 maja 2014 r.

9:00

1 Most Uroczyste otwarcie

Rozpoczęcie Dnia Europy muzyką i tańcem. Zapraszamy!

8:30 – 18:00

2 Uniwersytet Europejski Viadrina Logenstr. 2, Audimax

Symulacja: Posiedzenie Parlamentu Europejskiego

Polscy i niemieccy uczniowie biorący udział w symulacji PE odegrają rolę posłów i poznają mechanizmy podejmowania decyzji politycznych w PE. W grupach politycznych, komisjach i grupach roboczych będą dyskutować o europejskim prawie migracyjnym. Głównym punktem programu jest debata plenarna od godz. 15:45. Zapraszamy! | edic-ffo.euroregion-viadrina.de, europedirect-zielonagora.lubuskie.uw.gov.pl, jeb-bb.de, europa-uni.de

9:30 – 10:30

3 Collegium Polonicum ul. Kościuszki 1

Stosunki polsko-niemieckie po przemianach

Wykład: Zmiany na polskiej i niemieckiej scenie politycznej oraz rozwój polsko-niemieckich stosunków po rozszerzeniu Unii Europejskiej o dawne państwa „bloku wschodniego”. (od 16 lat) | cp.edu.pl

10:00

Otwarcie wystawy fotograficznej „Wybory”

Codziennie musimy podejmować decyzje... Wybory Europejczyków dotyczące ich życia widziane w obiektywie studentów i uczniów z różnych krajów.

10:00

Warsztaty: Europa się lubi

Czy naprawdę wiesz wszystko o swoich sąsiadach? Podczas warsztatów poszerzymy wiedzę i odkryjemy wiele ciekawostek. (16-19 lat)

10:00 – 12:00

Przekład kulturowy i Unia Europejska

Przekład nie opiera się tylko na samej znajomości języka, lecz również na znajomości kultury, poprzez co wpływa na proces integracji europejskiej. Wykład Agnieszki Brończyk (w jęz. niem.)

10:30 – 12:00

Park kulturowy w Słubicach

Nowe możliwości integracji społeczno-kulturowej miasta podzielonego. Wykład dr Wiesława Skroboty (w jęz. polskim).

11:00 – 13:00

Gra o Europę

Odkryj na nowo naszą Europę – weź udział we wspólnie grze. Czekają na Ciebie ciekawe zadania! (11-13 oraz 14-16 lat)

13:15 – 14:15

Euroquiz

Zmierz się z innymi uczestnikami i sprawdź swoją wiedzę o Europie. (od 14 lat)

9:30 – 16:00

4 Rynek (Marktplatz) Służby ratunkowe bez granic

Niemiecki Czerwony Krzyż i Polsko-Niemiecka Grupa Ratownicza rekonstruuje przykładowe wypadki drogowe i wykonują masaż serca oraz sztuczne oddychanie. Na miejscu można zmierzyć ciśnienie i poziom cukru we krwi. Na najmłodszych czeka lekarz „pluszowy miś”. | bereitschaft-ff.de

Lebenshilfehaus mit grenzenlosen Überraschungen

Deutsch-Polnische Bewegungs- und Mitmachgeschichte, Bastelecke für unsere Jüngsten, Holzbearbeitung für Jung und Alt, Musikgruppe „Raoul und seine Freunde“ und Kaffeeklatsch. | lebenshilfe-ev-ffo.de

Verkehr für kleine Europäer

Kleiner Parcours für Roller/Fahrräder, Verkehrsquiz und Puzzle für alle Altersgruppen | mikado-ffo.de

Infostand Europe Direct

Spiel und Spaß zur EU sowie Lesung für die Jüngsten, Interaktives für alle „10 Jahre Polen in der EU“.

| europedirect-zielonagora.lubuskie.uw.gov.pl, edic-ffo.euroregion-viadrina.de

10:00 – 13:00

5 Demokratischer Frauenbund

Leipziger Str. 39a

Europawahlen – wer weiß Bescheid?

Ein Angebot der politischen Bildung für deutsche und polnische Bürger.

Anmeldung: dfb-lv-brandenburg-ffo@web.de

6 10:00 – 16:00

Deutsch-polnische Tourist Information

Karl-Marx-Str. 189

Impulse lebendiger Nachbarschaft

Auf Entdeckungsreise durch Naturlandschaften: Ob per Rad, Kanu oder wandernd – erfahren Sie mehr über Kurztrips, traditionelle Saisonangebote und kulinarische Verführung beiderseits der Oder. | tourismus-ffo.de

7 10:00 – 15:00

Dokumentationszentrum

Große Oderstraße 26/27

Bolfrashaus – 1540 bis heute

Ausstellung zur Geschichte des Bolfrashauses und Ausgrabungsfunde. Das wiedererrichtete Bauwerk wird zum Deutsch-Polnischen Zentrum. | bolfras-kleist.eu

10:00 – 13:00

2 Europa-Universität Viadrina

Gr. Scharrnstr. 59, Hauptgebäude/Senatssaal

Praktikum in Europa

Ob als Azubi oder Studi – zum Praktikum ins europäische Ausland geht es ganz leicht. Erfahre, wie du dich darauf vorbereitest, welche Dokumente du brauchst und welche Programme Förderung bieten. Experten und Praktikanten diskutieren und geben Tipps. Im Workshop erstellst du deinen EUROPASS-Lebenslauf oder polnische Bewerbungsunterlagen. Außerdem: EUROPASS-Verleihung an Azubi-Mobil-Teilnehmer und Vorstellung des Projekts EUROJOB-Viadrina | ihk-projekt.de, europa-uni.de/careercenter

10:00

8 Kleist-Museum

Faberstr. 7

Auf den Spuren von Heinrich von Kleist

Welche Spuren von „Kleist-Orten“ finden wir im Stadtbild von Frankfurt? Und was erinnert heute in Słubice an Kleist? Informativer Spaziergang durch die „Kleist-Stadt“. Anmeldung bis 5. Mai.: Tel. +49 335 3872210

| kleist-museum.de

9 10:00 – 12:00

9 Deutsch-polnischer Kindergarten

ul. Narutowicza 17

Tag der offenen Tür

11:00 Hänsel und Gretel

Lernen Sie den neuen deutsch-polnischen Kindergarten kennen! Kinder des Słubicer Kindergartens „Pinochio“ und der Frankfurter Eurokita führen das bekannte Märchen auf. | edukacja.slubice.pl, eurokita.de

10 11:00 – 17:00

10 Fußgängerzone

ul. Jedności Robotniczej

4 Marktplatz

Europa ist, was wir draus machen

Straßenaktionen von deutschen und polnischen Jugendlichen rund um Europa und die Europawahl.

| schloss-trebnitz.de, eubb.de

Dom „Lebenshilfe“ z niespodziankami bez granic

Polsko-niemieckie gry i zabawy interaktywne, kącik plastyczny dla najmłodszych, prace w drewnie dla młodych i starszych, grupa muzyczna „Raoul i jego przyjaciele“ oraz rozmowy przy kawie. | lebenshilfe-ev-ffo.de

Ruch drogowy dla Europejczyków

Mała ścieżka przeszkód dla hulajnóg/rowerów, quiz dot. ruchu drogowego i puzzle. | mikado-ffo.de

Stoisko informacyjne Europe Direct

Gry i zabawy o tematyce unijnej, czytanie utworów dla dzieci oraz zabawy interaktywne dla wszystkich – „10 lat Polski w Unii Europejskiej“. | europedirect-zielonagora.lubuskie.uw.gov.pl, edic-ffo.euroregion-viadrina.de

10:00 – 13:00

5 Demokratischer Frauenbund

Leipziger Str. 39a

Wybory do Parlamentu Europejskiego – kto coś wie?

Możliwość poszerzenia wiedzy politycznej. Zapraszamy polskich i niemieckich mieszkańców Dwumiastr i regionu. Zgłoszenia: dfb-lv-brandenburg-ffo@web.de

10:00 – 16:00

6 Polsko-niemiecka Informacja

Turystyczna

Karl-Marx-Str. 189

Aktywne sąsiedztwo zachęca

Podróże odkrywcze przez naturę: rowerem, kajakiem lub wędrowki piesze – dowiedz się więcej o krótkich wypadach, tradycyjnych ofertach sezonowych i kulinarach pokusach po obu stronach Odry. | tourismus-ffo.de

10:00 – 15:00

7 Centrum Dokumentacji

Große Oderstraße 26/27

Dom Bolfrasa – 1540r. do dziś

Wystawa o historii Domu Bolfrasa i fragmentów znalezionych w trakcie wykopalisk. Nowo powstający budynek służyć będzie jako Centrum Polsko-Niemieckie. | bolfras-kleist.eu

10:00 – 13:00

2 Uniwersytet Europejski Viadrina

Gr. Scharrnstr. 59, Budynek Główny/Senatssaal

Praktyka w Europie

Niezależnie od tego czy uczysz się zawodu czy studiujesz – praktyka za granicą nie stanowi już przeszkód. Dowiedz się jak najlepiej się do niej przygotować, jakie dokumenty są niezbędne i z jakich programów wsparcia można skorzystać. Podczas warsztatów stwórz własny EUROPASS – CV lub dokumenty w jęz. niemieckim. W programie także dyskusja i porady ekspertów i praktykantów. Poza tym: Rozdanie EUROPASSów dla praktykantów projektu „Azubi Mobil” oraz prezentacje projektu EUROJOB-Viadrina. | ihk-projekt.de, europa-uni.de/careercenter

10:00

8 Muzeum Kleista

Faberstraße 7

Śladami Heinricha von Kleista

Jakie ślady Kleista znajdziemy dzisiaj we Frankfurcie, a jakie w Słubicach? Informacyjny spacer po mieście Kleista. Zgłoszenia do 5 maja br.: tel. +49 335 3872210 | kleist-museum.de

9 10:00 – 12:00

9 Polsko-niemieckie przedszkole

ul. Narutowicza 17

Dzień otwartych drzwi

11:00 Przedstawienie „Jaś i Małgosia“

Poznaj nowe polsko-niemieckie przedszkole! Dzieci słubickiego przedszkola nr 2 „Pinochio” i przedszkola frankfurckiego „Eurokita” wystawiają znaną bajkę. | edukacja.slubice.pl, eurokita.de

10 11:00 – 17:00

10 Deptak

ul. Jedności Robotniczej

4 Rynek (Marktplatz)

To my tworzymy Europę.

Akcja uliczna młodzieży z Polski i Niemiec na temat Europy i wyborów do Parlamentu Europejskiego.

| schloss-trebnitz.de, eubb.de

11 11:00 – 16:00
Studimeile
Große Scharrnstraße/Fußgängerzone

Öffentliches Bücherregal

Der Kunst- und Kulturwagen lädt zum Verweilen, Schmökern und Bücher-Tauschen ein. | studierendenmeile@europa-uni.de

14:00
Lesechaos
Stimmen Sie in die Lesung mit ein, über Sprache und Text entscheiden Sie selbst. Aus dem Lesechaos entsteht ein Lesekanon – mit der Autorin Ines Gerstmann. | studierendenmeile@europa-uni.de

15:00 – 18:00
Straßen-Wörterbuch
Wir bemalen die Studimeile mit einem deutsch-polnischen Wörterbuch. Der Verein „Kunstgriff“ stellt Farbe zur Verfügung, bitte Arbeitskleidung mitbringen. Kinder können mit Straßenmalkreide kreativ werden. | kunstgriff-ev.org

12 13:00
Volkshochschule
Gartenstr. 1

Polnisch für die Hosentasche
Pressekonferenz und Vorstellung eines neuen Sprachführers für Alltag und Beruf in der Grenzregion | dpg-brandenburg.de, vhs-frankfurt-oder.de

15:00 – 18:30
Bigos und mehr
Wenden Sie Ihre Polnischkenntnisse (Voraussetzung 1-2 Semester) beim gemeinsamen Kochen eines typischen polnischen Gerichts an. Lernen Sie dabei etwas von der (Ess)Kultur und Tradition unserer Nachbarn kennen. Materialkosten 5,- €. Anmeldung: Tel. +49 335 542025 | vhs-frankfurt-oder.de

3 14:00
Collegium Polonicum
ul. Kościuszki 1

Wir malen unser Europa
Kinder lernen spielerisch die Dimensionen und Vielfalt Europas kennen (Workshop, 6-10 Jahre). | dobrokultury.org

10 15:00 – 16:00
Fußgängerzone
ul. Jedności Robotniczej

ZUMBA und mehr

Tanzworkshop, Dehn- und Lockerungsübungen für alle Generationen, Zumba-Auftritte von Frankfurter und Słubicer Kindern. | bodysoul.pl

13 15:00
Stadt- und Regionalbibliothek Frankfurt (Oder)
Bischofstr. 17

Deutsch-polnische Lesung
Schüler der Grundschule Kunowice und ihrer Partnerschule in Groß Lindow lesen „Pippi Langstrumpf und ihre Freunde“ in beiden Sprachen. | stadtbibliothek-frankfurt-oder.de

2 16:00
Europa-Universität Viadrina
Gr. Scharrnstr. 59, Hauptgebäude/Senatssaal

Bürgerforum zur grenzüberschreitenden Kriminalität
Diskutieren Sie mit Experten darüber, wie die grenzüberschreitende Kriminalität bekämpft werden kann. | fireu.de

14 16:00 – 18:00
Stadt- und Gemeindebibliothek Słubice
ul. Jedności Robotniczej 18

Grenzenlos gestalten
Die jungen Teilnehmer gestalten einen Zug mit Bildern zu „10 Jahre Polen in der Europäischen Union“. | biblioteka.slubice.pl

3 18:00
Collegium Polonicum
ul. Kościuszki 1

My Europe
Wie beeinflusst die EU unser tägliches Leben und was sind unsere Rechte als Unionsbürger? (Workshop auf Englisch, 17-19 Jahre) | dobrokultury.org

11 11:00 – 16:00
Studimeile
Große Scharrnstr./deptak

Publiczny regał z książkami

„Wóz sztuki i kultury“ zaprasza na spędzenie czasu z książkami. Poszperaj w regale i skorzystaj z możliwości wymiany książek. | studierendenmeile@europa-uni.de

14:00
Chaos czytania
Dołącz do czytania, sam decydujesz w jakim języku i jaki tekst. Z chaosu powstanie kanon czytania – z pisarką Ines Gerstmann. | studierendenmeile@europa-uni.de

15:00 – 18:00
Słownik uliczny
Na ulicy studenckiej „Studimeile“ namalujemy polsko-niemiecki słownik. Stowarzyszenie „Kunstgriff“ udostępni farby. Prosimy zabrać własne ubranie ochronne. Dla dzieci przewidziano kreatywne malowanie kredą. | kunstgriff-ev.org

12 13:00
Volkshochschule
Gartenstr. 1

Kieszonkowy język niemiecki
Konferencja prasowa i przedstawienie nowego przewodnika językowego o tematyce życia codziennego i zawodowego w regionie przygranicznym. | dpg-brandenburg.de, vhs-frankfurt-oder.de

15:00 – 18:30
Bigos i inne
Sprawdź swoją podstawową znajomość języka polskiego (warunek 1-2 semestr) podczas wspólnego gotowania typowych polskich potraw. Poznaj przy tym (kulinarną) kulturę i tradycję sąsiada. Koszty produktów: 5,- €. Zgłoszenia: tel. +49 335 542025 | vhs-frankfurt-oder.de

3 14:00
Collegium Polonicum
ul. Kościuszki 1

Malujemy naszą Europę
Podczas warsztatów w zabawny sposób dzieci odkrywają wielkość i różnorodność Europy (6-10 lat). | dobrokultury.org

10 15:00 – 16:00
Deptak
ul. Jedności Robotniczej

ZUMBA i nie tylko

Warsztaty taneczne, ćwiczenia rozciągające dla wszystkich pokoleń, występy Zumby słubickich i frankfurckich dzieci. | bodysoul.pl

13 15:00
Biblioteka Miejska i Regionalna Frankfurt (O)
Bischofstr. 17

Polsko-niemieckie czytanie
Uczniowie szkoły podstawowej w Kunowicach oraz jej szkoły partnerskiej z Groß Lindow czytają „Pippi Pończoszankę“ w obu językach. | stadtbibliothek-frankfurt-oder.de

2 16:00
Uniwersytet Europejski Viadrina
Gr. Scharrnstr. 59, Budynek Główny/Senatssaal

Forum obywatelskie: Przystępczość w regionie transgranicznym
Dyskusja z ekspertami na temat zjawiska przestępczości transgranicznej. | fireu.de

14 16:00 – 18:00
Biblioteka Publiczna Miasta i Gminy w Słubicach
ul. Jedności Robotniczej 18

Warsztaty twórcze bez granic
Młodzi uczestnicy wykonają m.in. wagoniki pociągu, na których zilustrują 10 lat obecności Polski w Unii Europejskiej. | biblioteka.slubice.pl

3 18:00
Collegium Polonicum
ul. Kościuszki 1

My Europe
Jak UE wpływa na nasze codzienne życie i jakie mamy prawa jako obywatele Unii? (Warsztaty w jęz. angielskim, 17-19 lat). | dobrokultury.org

2 **18:00**
Europa-Universität Viadrina
Gr. Scharrnstr. 59, Hauptgebäude/Senatssaal

Ist Europa zu teuer?

Vortrags- und Diskussionsrunde mit Experten und Bürgern über die Kosten der europäischen Einigung | eubb.de

11 **19:00**
Studimeile
Große Scharrnstr./Fußgängerzone

Poetry Slam „Europa“

Vortragswettbewerb, bei dem die Vortragenden mit selbst geschriebenen, literarischen Texten den Abend gestalten. Themenschwerpunkt ist Europa. Der Applaus des Publikums entscheidet, wer gewinnt! Info: Asta-kultur@europa.uni.de

19:00
Stüburt – diverse Orte
Smaczego | Guten Appetit – reloaded
Private Gastgeber bereiten ein Abendessen für ihren unbekannte Gäste vor. Anmeldung beim Verein Stüburt. | arttrans.de

2 **19:30**
Europa-Universität Viadrina
Europäischer Filmabend
mit anschließender Gesprächsrunde. Eintritt 5,-/3,- €. | kleines-kino.de, edic-ffo.euroregion-viadrina.de

15 **20:00**
Verbuendungshaus Fforst e.V.
Forststr. 3-4
Europa-Party
Musik, Tanzen und Quatschen. Zum Mitfeiern für alle, nicht nur Studierende... | jeb-bb.de, fforst.net

16 **Anlegestelle Frankfurt/Stübice**
Oderfahrten mit der Zefir
Vom Schiff aus die Doppelstadt kennen lernen. Abfahrtszeiten unter: odra2014.pl

12:00 – 18:00
Sektor 3 Stübice
ul. Piłsudskiego 3

Stadtspiel und mehr

Fotoausstellung und Vortrag „10 Jahre Stübice in der EU“, Bastelwettbewerb für Kinder, Stadtspiel durch Stübice ab 11:00 Uhr. | fundacijacp.org

Weitere Veranstaltungen rund um den Europatag

10.05.2014 | 10:30 – 18:00
Start: Bahnhofsvorplatz
Frankfurt (Oder)

17 Radtour „Dem Biber auf der Spur“

65-km-Rundkurs über Stare Biskupice, Rzepin und Urad zurück nach Frankfurt (Oder). Während der Tour können Sie sich auf spielerische Weise mit der Nachbarsprache vertraut machen und am Flüsschen Ilanka den Biberpfad begehen. Ausweis nicht vergessen. | brandenburg.adfc.de/584, dpg-brandenburg.de

13.-15.05.2014
EUROnalia
Musikfest an verschiedenen Orten mit vielen Attraktionen für Studierende und Bürger, organisiert von den Studierendenräten des Collegium Polonicum und der Stübicer Wohnheime. | euronalia.pl

14.05.2014 | 9:00 – 11:00
Landratsamt Stübice
18 ul. Piłsudskiego 20

Gesund in Europa
Lassen Sie sich den Blutdruck und den Blutzuckerspiegel messen, Experten geben Gesundheitstipps. | powiatstubiicki.pl

16.05.2014
U18 goes Europe – am 16. Mai wählen gehen
Neun Tage vor der „echten“ Wahl dürfen alle unter 18 ihre Stimme abgeben. Mehrere Wahllokale in der Doppelstadt. | u18.org

2 **18.00**
Uniwersytet Europejski Viadrina
Gr. Scharrnstr. 59, Budynek Główny/Senatssaal

Czy Europa jest za droga?

Wykłady i dyskusje z ekspertami i mieszkańcami o kosztach integracji europejskiej | eubb.de

11 **19:00**
Studimeile
Große Scharrnstr./Deptak

Poetry Slam „Europa“

Wieczór poetycki, podczas którego artyści przedstawiają swoje teksty w formie pojedynku słownego. Tematem przewodnim jest Europa. Aplauz publiczności wyłoni najlepszego autora wieczoru! Informacja: asta-kultur@europa.uni.de

19:00
Stüburt – różne miejsca
Smaczego | Guten Appetit – reloaded
Mieszkańcy przygotowują kolację dla nieznanym im gości. Zgłoszenia: Stowarzyszenie Stüburt. | arttrans.de

2 **19:30**
Uniwersytet Europejski Viadrina
Europejski wieczór filmowy
Na zakończenie dyskusja. Wstęp 5,-/3,- €. | kleines-kino.de, edic-ffo.euroregion-viadrina.de

15 **20:00**
Verbuendungshaus Fforst e.V.
Forststr. 3-4

Party Europa
Muzyka, taniec i pogawędki. Wspólne party – nie tylko dla studentów... | jeb-bb.de, fforst.net

16 **Przystań Stübice/Frankfurt**
Rejsy po Odrze Zefirem
Poznaj Dwumieście ze statku. Godziny odpływów: odra2014.pl

12:00 – 18:00
Sektor 3 Stübice
ul. Piłsudskiego 3

„#miasta Europa“ i inne

Wystawa zdjęć i wykład „10 lat Stübice w UE“, konkurs plastyczny dla dzieci, gra miejska „#miasto Europa“ od godz. 11:00. | fundacijacp.org

Dalsze wydarzenia wokół Dnia Europy:

10.05.2014 | 10:30 – 18:00
17 Start: Plac przed dworcem we Frankfurcie (O)

Wycieczka rowerowa „Śladami bobra“

Ponad 65-km wycieczka rowerowa przez Stare Biskupice, Rzepin, Urad i z powrotem do Frankfurtu (O). Podczas wycieczki, w formie zabawy, można bliżej poznać język sąsiada, a podczas przerw przy rzeczce Ilanka podziwiać ścieżkę bobrów. Proszę zabrać dowód osobisty. | brandenburg.adfc.de/584, dpg-brandenburg.de

13.-15.05.2014
EUROnalia
Muzyczna impreza w różnych miejscach z wieloma atrakcjami, organizowana przez Radę Samorządu Studentów Collegium Polonicum i Radę Mieszkańców Osiedla Studenckiego. | euronalia.pl

14.05.2014 | 9:00 – 11:00
18 Starostwo Stübice
ul. Piłsudskiego 20

Zdrowo w Europie
Zmierz ciśnienie i poziom cukru we krwi. Eksperti udzielają porad medycznych. | powiatstubiicki.pl

16.05.2014
U18 goes Europe – 16 maja niepełnoletni wybierają
Na dziewięć dni przed wyborami do PE, młodzież poniżej 18 roku życia może oddać głos w lokalach wyborczych w Dwumieście. | u18.org

Ohne Grenzen. Bez granic.
www.frankfurt-slubice.eu
Aktuelles Programm (PDF)
 Änderungen vorbildeten
Aktuálny program (PDF)
 Zmiany zastrzeżone



Slubicko - Frankfurtie
Centrum Kooperacji
Frankfurt - Slubicer
Kooperationszentrum

Holzmarkt 7
 15230 Frankfurt (Oder)
 mail@frankfurt-slubice.eu
 Tel: + 49 335 606985-0
 + 48 95 7372064
 Fax: + 49 335 606985-17



Dieses Projekt wird als Mittel des Europäischen Fonds Regionaler Entwicklung (EFRE) im Rahmen des Operativen Programms der grenzübergreifenden Zusammenarbeit Polen (Województwa Lubuskie) Brandenburg 2007-2013 gefördert.
Investitionen in die Zukunft
 Projekt współfinansowany ze środków Europejskiego Funduszu Regionalnego w ramach Programu Operacyjnego Współpracy Transgranicznej Polska (Wojództwo Lubuskie) – Brandenburgia 2007-2013.
Pokonywać granice poprzez wspólne inwestowanie w przyszłość.



Preise für Bus & Bahn im Frankfurter Stadtgebiet (Zone A/B)
 inkl. grenzüberschreitende Linie 983:

- Einfache Fahrt 1,40 € (ermäßig 1,00 €)
- Tageskarte 2,80 € (ermäßig 2,20 €)
- Gruppenkarte (max. 5 Pers.) 7,50 €
- Ermäßigte Fahrtausweise gelten für Kinder von 6 bis einschließlich 14 Jahren.

Preise für Bushalften im Słubicer Stadtgebiet: 2,00 zł
 ceny za autobus tramwaj na obszarze miejskim w Frankfurtu (strefa A/B)
 łącznie z transzandacją linii 983:

- Bilet jednorazowy 1,40 € (ulgowy 1,00 €)
- Bilet dzienny 2,80 € (ulgowy 2,20 €)
- Bilet grupowy (maks. 5 os.) 7,50 €
- Bilety ulgowe dotyczą dzieci w wieku od 6 do włącznie 14 lat.

Ceny za autobus na obszarze miejskim w Słubicach: 2,00 zł
 (Quelle/źródło: svf-ffo.de, transhand-pl)
 Białymostki (taxi) (ulgowy) | Przykładowe ceny za takśwój:
 Słubice: ≈ 4-5 zł/km + 8 zł Grundgebühr/cena startowa
 Frankfurt (Oder): ≈ 1,60 €/km + 2,80 € Grundgebühr/cena startowa

Medienpartner | Patronat medialny:
GfZETA
WUBUSKA
Wörkische Oderzeitung



Partner | Partnerzy:
 EUROPA-UNIVERSITÄT
 VIADRINA
 FRANKFURT (ODER)

